

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

19 JULI 1996

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten**

(Ingediend door mevrouw Milquet)

---

## TOELICHTING

---

Op 28 maart 1996 en op 4 april 1996 werden respectievelijk door de Kamer van volksvertegenwoordigers (437/4 - 95/96) en door de Senaat (1-258/2) aanbevelingen aangenomen, ingevolge het verslag dat werd opgesteld namens de bijzondere commissies belast met de parlementaire begeleiding van de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (437/1 - 95/96 voor de Kamer en 1-258/1 voor de Senaat).

Van de veertien aanbevelingen, voorgesteld door de bijzondere commissies, werden na het debat in de Kamer twaalf aanbevelingen overgenomen. Alleen de oorspronkelijke aanbevelingen 1 en 13, die over de structuur van de comités en over het mandaat van de leden handelen, werden vervangen en samengevoegd in een nieuwe aanbeveling 1. In deze aanbeveling wordt verzocht via een parlementair initiatief een hervorming van de wet van 18 juli 1991 voor te stellen, gebaseerd op het werk van de bijzondere commissies, waarbij ook het advies van de Regering d.d. 22 maart 1996 een belangrijk element van beoordeling zou zijn.

Ook de Senaat besloot het debat in plenaire vergadering met een soortgelijke oproep.

---

Ter vervanging van het eerder rondgedeelde gedr. stuk 1-390/1.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

19 JUILLET 1996

---

**Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements**

(Déposée par Mme Milquet)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

Le rapport fait au nom des commissions spéciales chargées du suivi parlementaire des comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (Doc. n° 437/1 - 95/96 pour la Chambre et n° 1-258/1 pour le Sénat) a amené la Chambre des représentants (Doc. n° 437/4 - 95/96) et le Sénat (Doc. Sénat n° 1-258/2) à adopter des recommandations respectivement le 28 mars 1996 et le 4 avril 1996.

La Chambre a retenu, après le débat, douze des quatorze recommandations proposées par les commissions spéciales. Seules les recommandations initiales 1 et 13, qui concernaient la structure des comités et le mandat de leurs membres, ont été remplacées et regroupées en une nouvelle recommandation 1. Celle-ci demande de proposer, par le biais d'une initiative parlementaire, une réforme de la loi du 18 juillet 1991, qui serait basée sur les travaux des commissions spéciales et pour laquelle l'avis du Gouvernement du 22 mars 1996 serait également un important élément d'appréciation.

Le Sénat a également conclu le débat en séance plénière sur un appel allant dans le même sens.

---

En remplacement du doc. 1-390/1 distribué précédemment.

Op 25 maart 1996 heeft de Senaat de volgende motie aangenomen:

«De Senaat heeft kennis genomen van de evaluatie van de werking van de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, opgesteld door de Bijzondere Commissies belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, evenals van het standpunt van de Regering naar aanleiding van dit verslag.

1. De Senaat hecht zijn goedkeuring aan de conclusies van de Commissies, evenals aan de uitgangspunten vermeld in aanbeveling 1, en aan de aanbevelingen 2 tot en met 12 en 14, die eenparig door de Commissie werden geformuleerd.

2. In verband met aanbeveling 1 betreffende de structuur, en aanbeveling 13, waarover geen consensus werd bereikt in de Commissies, wenst de Senaat dat de Bijzondere Commissies een nieuwe poging ondernemen om een ruim aanvaardbare oplossing te zoeken.

3. De Senaat verzoekt de Bijzondere Commissies een globaal voorstel van parlementair initiatief tot hervorming van de wet van 18 juli 1991 voor te stellen, dat onmiddellijk na het Paasreces in behandeling kan worden genomen.

4. Bij het uitwerken van dit wetsvoorstel vormt ook het standpunt van de Regering van 22 maart 1996 een belangrijk element van appreciatie.»

De opvolging van aanbevelingen 10 en 12 zijn niet van verordenende aard en wordt in dit voorstel niet behandeld. De bepalingen van aanbeveling 9, waarin wordt vastgesteld dat een wettelijke regeling nodig is voor het statuut en de werkzaamheden van de inlichtingendiensten zijn wel van verordenende aard, maar daarvoor neemt de Regering een afzonderlijk wetgevend initiatief.

Dit voorstel heeft tot doel gevolg te geven aan de aanbevelingen van de Bijzondere Commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van Toezicht op de Politie- en Inlichtingendiensten die opgenomen zijn in het evaluatierapport over de werking van de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (Gedr. St. Kamer 437/1 en 4 - 95/96 en Gedr. St. Senaat 1-258/1).

De verschillende aanbevelingen zijn op de volgende wijze opgevolgd:

Artikel 14 dat artikel 28 wijzigt van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten voldoet aan de tweede optie van aanbeveling nr. 1;

De artikelen 25 en 28 voldoen aan de wens die in aanbeveling nr. 2 geformuleerd is om de rol van de

Le 25 mars 1996, le Sénat a adopté la motion suivante:

«Le Sénat a pris connaissance de l'évaluation du fonctionnement des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, établie par les Commissions spéciales chargées du suivi parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, ainsi que de la position du Gouvernement à l'égard de ce rapport.

1. Le Sénat approuve les conclusions des commissions, ainsi que les prémisses énoncées dans la recommandation 1, et les recommandations 2 à 12 et 14, qui ont été formulées à l'unanimité par les commissions.

2. Au sujet de la recommandation 1, relative à la structure, et de la recommandation 13, qui n'ont pas recueilli de consensus au sein des commissions, le Sénat souhaite que les commissions spéciales fassent une nouvelle tentative en vue de rechercher une solution largement acceptable.

3. Le Sénat demande aux commissions spéciales de présenter une proposition globale d'initiative parlementaire visant à réformer la loi du 18 juillet 1991, laquelle pourra être mise à l'examen immédiatement après les vacances de Pâques.

4. Pour l'élaboration de cette proposition de loi, la position adoptée par le Gouvernement le 22 mars 1996 constituera également un élément d'appréciation important.»

Les initiatives à prendre pour exécuter les recommandations 10 et 12 ne sont pas de nature réglementaire et n'entrent dès lors pas dans le cadre de la présente proposition. Les dispositions de la recommandation 9, qui constate qu'il convient d'élaborer des règles légales régissant le statut et les activités des services de renseignements, sont, elles, de nature réglementaire, mais font l'objet d'une initiative législative distincte de la part du Gouvernement.

La présente proposition a pour objectif de rencontrer les recommandations émises par les Commissions spéciales chargées du suivi parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignement dans le rapport d'évaluation du fonctionnement des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignement (document 437/1 et 4 - 95/96, Chambre et 1-258/1, Sénat).

Les différentes recommandations ont été rencontrées de la manière suivante:

L'article 14 modifiant l'article 28 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement rencontre l'option 2 de la recommandation n° 1;

Les articles 25 et 28 rencontrent le souhait de la recommandation n° 2 en ce qui concerne le renforce-

griffier te versterken. Anderzijds voldoet artikel 27 eveneens aan dezelfde aanbeveling met betrekking tot de versterking van de rol van de voorzitter en de verruiming van zijn bevoegdheden voor het dagelijks beheer;

Artikel 66bis, § 2, stemt overeen met aanbeveling nr. 3 waarin de wens te kennen wordt gegeven dat het jaarlijks begrotingsontwerp van het Comité besproken wordt door de parlementaire begeleidingscommissies;

Artikel 66bis, § 2, voldoet eveneens aan de wens die in aanbeveling nr. 4 wordt geformuleerd, dat het door het toezichtorgaan goedgekeurde jaarverslag vóór zijn publikatie met de begeleidingscommissies wordt besproken;

Artikel 66bis, § 3, voldoet aan aanbeveling nr. 5 waarin regelmatige vergaderingen tussen het Parlement en de Comités gevraagd worden.

Anderzijds is in dit voorstel niet ingegaan op de wens die in het tweede lid van aanbeveling nr. 5 verwoord is, om de voorafgaande instemming van het Parlement te eisen voor het instellen van een onderzoek en het aannemen van conclusies, wanneer de Comités uit eigen beweging een onderzoek starten.

Deze aanbeveling zou immers een aantal ongewenste gevolgen meebrengen:

- verminderde slagkracht van de Comités;
- gevaar voor een gebrek aan discretie;
- politisering van de controle nog voor de controle start en gevaar voor aanzienlijke vertraging vooraleer een eventueel spoedeisend onderzoek op gang wordt gebracht;
- gevaar dat de efficiëntie vermindert die vereist is voor een bestendige en niet aan een parlementaire zittingsperiode gebonden controle.

Om te zorgen voor transparante informatie ten aanzien van de parlementaire commissies, bepaalt artikel 8 van het voorstel evenwel dat wanneer het Vaste Comité van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten uit eigen beweging optreedt, de in artikel 66bis ingestelde commissie daarvan op de hoogte wordt gebracht. Bovendien bepaalt artikel 66bis, § 3, dat de Commissie kan vergaderen met de Voorzitters en/of de leden van de Vaste Comités, onder meer op verzoek van de meerderheid van de leden van de Commissie, hetgeen betekent dat er vóór de publikatie van het onderzoeksrapport een gedachtenwisseling kan plaatsvinden met de begeleidingscommissies, overeenkomstig de wens die in aanbeveling nr. 5 te kennen wordt gegeven.

Aan aanbeveling nr. 6 wordt voldaan door in de wet van 18 juli 1991 een artikel 66bis in te voegen dat het bestaan van de parlementaire begeleidings-

ment du rôle du greffier. Par ailleurs, l'article 27 rencontre également cette même recommandation, en ce qui concerne le renforcement du rôle du président et l'élargissement de ses compétences en ce qui concerne la gestion journalière;

L'article 66bis, § 2, rencontre la recommandation n° 3 souhaitant que le projet de budget annuel du Comité soit examiné par les Commissions parlementaires du suivi;

L'article 66bis, § 2, rencontre également le souhait de la recommandation n° 4 demandant que le rapport annuel approuvé par le Comité soit examiné avec les Commissions du suivi avant sa publication;

L'article 66bis, § 3, rencontre les souhaits de la recommandation n° 5 demandant des réunions régulières entre le Parlement et les Comités.

Par ailleurs, le deuxième alinéa de la recommandation n° 5 souhaitant de soumettre les enquêtes d'initiative des Comités à un accord préalable du Parlement pour l'ouverture d'une enquête et l'adoption de conclusions n'a pas été rencontrée par la présente proposition.

En effet, cette recommandation entraînerait certaines conséquences peu souhaitables:

- réduction de la capacité d'action des Comités;
- risque d'indiscrétion;
- politisation du contrôle avant même qu'il n'ait commencé et risque de retard considérable avant le lancement d'une enquête, le cas échéant, urgent;
- risque de diminution de l'efficacité qu'exige un contrôle permanent, non lié à une session parlementaire.

Cependant, pour assurer la transparence de l'information à l'égard des Commissions parlementaires, l'article 8 de la proposition prévoit que, lorsque le Comité permanent de contrôle des services de police et de renseignement agit d'initiative, il en informe la Commission prévue à l'article 66bis. En outre, l'article 66bis, § 3, prévoit que la Commission peut se réunir avec les présidents et/ou les membres des Comités permanents, à la demande de la majorité des membres de la Commission notamment, ce qui signifie que la publication du rapport d'enquête peut être précédée d'un échange de vue avec les Commissions de suivi, comme le souhaite la recommandation n° 5.

La recommandation n° 6 est rencontrée par l'instauration, dans la loi du 18 juillet 1991, d'un article 66bis consacrant la Commission parlementaire du

commissie bekrachtigt. Deze commissie wordt op pluralistische basis samengesteld is en dient met de noodzakelijke vertrouwelijkheid te werken (art. 66bis, § 4).

Aan aanbeveling nr. 7 wordt voldaan door artikel 3 van het voorstel dat tot doel heeft het onderscheid tussen interne controle en externe controle beter in acht te nemen.

Aan aanbeveling nr. 8 wordt voldaan door artikel 13 dat de optimale samenwerking instelt tussen de controleorganen en de externe controle en dat alle informatieverstrekking die nodig is voor de uitvoering van een externe controle mogelijk maakt.

In aanbeveling nr. 11 wordt gevraagd dat de voorzitter beslist over de werkverdeling van de opdrachten die door de gerechtelijke overheden aan de enquête dienst kunnen worden opgedragen. Aan deze aanbeveling wordt voldaan in artikel 27.

Aan aanbeveling nr. 13 betreffende de hernieuwing van de mandaten wordt voldaan in artikel 32.

### Toelichting bij de artikelen

#### Artikel 2

De bijzondere commissies hebben vastgesteld dat de wet niet duidelijk was inzake de opdrachten van de vaste comités. Het is niet de taak van de vaste comités «te zorgen voor de coördinatie en de doelmatigheid van de diensten», maar veeleer toe te zien op die coördinatie, althans wat de diensten betreft, of voorstellen te formuleren om ze te verbeteren.

#### Artikel 3

Dit artikel beoogt uitvoering te geven aan aanbeveling 7, waarin gevraagd wordt het onderscheid tussen interne en externe controle te verduidelijken.

#### Artikelen 4, 5, 14 en 15

Artikel 4 wil de leden van de comités vóór hun aanstelling aan een veiligheidsonderzoek onderwerpen, en dit zowel voor het Comité P als voor het Comité I (art. 14), zelfs als voor dit laatste de vereisten belangrijker zijn.

Het is raadzaam dat de griffiers hetzelfde veiligheidsonderzoek ondergaan als de leden van de comités (art. 5 en 15).

Voor de leden van de enquête dienst en van het administratief personeel van Comité I, werd dit geregeld in hun administratief statuut.

suivi, dont la composition respecte le caractère pluraliste et dont le fonctionnement garantit la nécessaire confidentialité (art. 66bis, § 4).

La recommandation n° 7 est rencontrée par l'article 3 de la proposition visant à respecter davantage la distinction entre contrôle interne et contrôle externe.

La recommandation n° 8 est rencontrée par l'article 13 organisant la collaboration optimale entre les organes de contrôle et le contrôle externe et permettant la transmission de toutes les informations nécessaires à la réalisation d'un contrôle externe.

La recommandation n° 11 demandant que le président décide de la répartition des tâches dans le cadre des missions pouvant être confiées par les autorités judiciaires est rencontrée à l'article 27.

La recommandation n° 13 relative au renouvellement des mandats est rencontrée par l'article 32.

### Commentaire des articles

#### Article 2

Les commissions spéciales ont constaté que la loi n'avait pas clairement défini les missions des comités permanents. Il n'appartient pas aux comités permanents «d'assurer la coordination et l'efficacité des services», mais plutôt de contrôler cette coordination, du moins en ce qui concerne les services, ou de formuler des propositions afin de l'améliorer.

#### Article 3

Cet article vise à mettre en œuvre la recommandation 7 du rapport précité, qui demande d'établir plus clairement la distinction entre contrôle interne et contrôle externe.

#### Articles 4, 5, 14 et 15

L'article 4 vise à soumettre les membres des comités à une enquête de sécurité avant leur nomination, et ce, tant en ce qui concerne le comité P qu'en ce qui concerne le comité R (art. 14), même si pour ce dernier les exigences sont plus importantes.

Il s'indique que les griffiers fassent l'objet de la même enquête de sécurité que les membres des comités (art. 5 et 15).

En ce qui concerne les membres du service d'enquêtes et du personnel administratif du comité R, cet aspect a été réglé dans leur statut administratif.

## Artikelen 6 en 16

Deze tekst houdt rekening met de moeilijkheden die gerezen zijn bij de aanwijzing van de plaatsvervangende leden: nu wordt duidelijk bepaald dat zij pas aan de voorwaarden van niet-cumulatie moeten voldoen op het ogenblik dat zij hun ambt opnemen.

## Artikel 7

Dit artikel regelt de gevolgen van de demilitarisering van de rijkswacht, alsook de overheveling van de Dienst Vreemdelingenzaken naar het ministerie van Binnenlandse Zaken.

## Artikelen 8 en 19

Hier wordt een aangelegenheid geregeld voorzien bij aanbeveling 5 (tweede lid, eerste en tweede zin): «Het Parlement moet nauwer worden betrokken bij de toezichtsonderzoeken die het toezichtsorgaan ambtshalve start. Vooraleer een dergelijk onderzoek wordt begonnen, is de instemming van de parlementaire begeleidingscommissies vereist.»

Bij een strikte toepassing van deze vaststelling zou dit betekenen dat het ambtshalve initiatief van de comités totaal beknot wordt.

Zowel de Regering als verschillende sprekers stipen dit aan tijdens de parlementaire debatten over de aanbeveling in kwestie.

Artikelen 8 en 19 zijn dan ook soepeler dan de formulering van aanbeveling 5, maar moeten samen gelezen worden met de andere bepalingen van het voorstel, en onder meer deze van artikel 30 (invoering van een nieuw art. 66*bis*), waarbij de rol van de parlementaire commissies ten opzichte van de vaste comités wordt benadrukt.

## Artikelen 9 en 20

Het voorstel versterkt het verschil tussen het intern toezicht en de door het Parlement uitgeoefende grondwettelijke controle op het door de betrokken ministers gevoerde beleid. De eerbied voor de instellingen vraagt dat de comités binnen hun bevoegdheden blijven bij het formuleren van hun conclusies en hun voorstellen van algemene aard die uitsluitend het gevolg moeten zijn van toezichtsonderzoeken.

Wanneer een minister een vast comité inschakelt, moet hij ook in staat zijn gevolg te geven aan de conclusies en aanbevelingen van het comité voor een debat in het Parlement. Naast het jaarverslag zou het Parlement moeten worden geïnformeerd wanneer het comité van oordeel is dat aan zijn aanbevelingen geen

## Articles 6 et 16

Ce texte vise à tenir compte des difficultés surgies lors de la nomination des membres suppléants: il est à présent précisé qu'ils ne doivent satisfaire aux conditions prévues en matière de non-cumul qu'au moment où ils entrent en fonction.

## Article 7

Cet article règle les effets de la démilitarisation de la gendarmerie et du transfert de l'Office des étrangers au ministère de l'Intérieur.

## Articles 8 et 19

Ces articles règlent une question évoquée par la recommandation 5 (alinéa 2, première et deuxième phrases): «Le Parlement doit être associé plus étroitement aux enquêtes de contrôle que le comité ouvre d'office. Avant de commencer une telle enquête, il devra obtenir l'accord des commissions du suivi.»

La mise en œuvre stricte de cette recommandation aurait pour effet de réduire à néant la faculté qu'ont les comités d'ouvrir une enquête d'office.

Tant le Gouvernement que différents intervenants ont attiré l'attention sur cette conséquence au cours des débats parlementaires sur la recommandation précitée.

Les articles 8 et 19 sont dès lors libellés de manière plus souple que la recommandation 5, mais doivent être mis en relation avec les autres dispositions de la proposition, et notamment avec celles de l'article 30 (insertion d'un nouvel art. 66*bis*), qui mettent l'accent sur le rôle que jouent les commissions parlementaires vis-à-vis des comités permanents.

## Articles 9 et 20

La présente proposition établit plus nettement la différence entre le contrôle interne et le contrôle constitutionnel exercé par le Parlement sur la politique menée par les ministres concernés. Le respect des institutions commande que les comités n'outrepassent pas leurs compétences lorsqu'ils formulent leurs conclusions et leurs propositions d'ordre général, qui doivent exclusivement découler d'enquêtes de contrôle.

Lorsqu'un ministre fait appel à un comité permanent, il doit aussi être en mesure de donner suite aux conclusions et recommandations de ce comité avant qu'un débat ait lieu au Parlement. Le Parlement reçoit, certes, le rapport annuel mais il devrait aussi être informé dans le cas où le comité estime qu'il n'a

gevolg werd gegeven binnen de «redelijke» termijn bepaald bij de wet (art. 11, 3<sup>o</sup> en 35, 3<sup>o</sup>) om de betrokken minister in staat te stellen te reageren op een onderzoeksverslag.

#### Artikelen 10 en 21

Met het oog op een grotere rechtszekerheid wordt voorgesteld de «redelijke» termijnen in de wet te bepalen.

#### Artikelen 11 en 22

De minister moet steeds toestemming verlenen om een lopend dossier betreffende een onderzoek waarom hij verzocht heeft, aan het Parlement over te leggen, behalve als de termijn bepaald bij artikel 11, 3<sup>o</sup> verstrijkt. Dan is zijn toestemming niet vereist.

#### Artikelen 12 en 23

Voor een goede en volledige informatie van het Parlement, moeten aan het onderzoeksverslag dat wordt voorgelegd en dat voor publikatie vatbaar is, ook de opmerkingen van de bevoegde minister worden toegevoegd.

#### Artikel 13

Dit artikel regelt de optimale samenwerking tussen het extern en intern toezicht, conform aanbeveling 8, door de doorstroming te regelen van alle informatie die nodig is om een externe controle mogelijk te maken.

#### Artikel 14

Dit artikel is de weergave van de wens om het aantal vaste leden van het Comité I te verminderen.

#### Artikelen 17, 18 en 24

Deze artikelen geven de methode aan, om de leden van het Comité I te integreren in het Comité P, wat de bevoegdheden van het laatstgenoemde betreft.

Het Comité I zou, wat zijn bevoegdheden betreft, blijven functioneren in zijn normale samenstelling.

Daarom kan het mechanisme van de gezamenlijke vergaderingen van de vaste comités worden vereenvoudigd:

— De gezamenlijke vergaderingen zouden enkel nog gelden voor aangelegenheden van interne organisatie.

pas été donné suite à ses recommandations dans le délai «raisonnable» que la loi impartit au ministre concerné (art. 11, 3<sup>o</sup> et 35, 3<sup>o</sup>) pour lui permettre de réagir à un rapport d'enquête.

#### Articles 10 et 21

Afin d'accroître la sécurité juridique, il est proposé de préciser dans la loi ce qu'il y a lieu d'entendre par délais «raisonnables».

#### Articles 11 et 22

Le ministre doit toujours donner son accord pour qu'un dossier en cours relatif à une enquête qu'il a demandée soit communiqué au Parlement, sauf si l'on se trouve à l'expiration du délai visé à l'article 11, 3<sup>o</sup>. Dans ce cas l'accord n'est plus requis.

#### Articles 12 et 23

Pour que le Parlement dispose d'informations exactes et complètes, les observations du ministre compétent doivent être jointes au rapport d'enquête qui est soumis au Parlement et susceptible d'être rendu public.

#### Article 13

Cet article vise, conformément à la recommandation n<sup>o</sup> 8, à mettre en œuvre une collaboration optimale entre le contrôle externe et interne, en prévoyant la transmission de toutes les informations nécessaires à la réalisation d'un contrôle externe.

#### Article 14

Cet article reflète le souhait de réduire le nombre de membres permanents du comité R.

#### Articles 17, 18 et 24

Ces articles définissent la méthode visant à intégrer les membres du comité R dans le comité P, en ce qui concerne les compétences de ce dernier.

Le comité R, en ce qui concerne ses compétences, continuerait de fonctionner dans sa composition normale.

C'est la raison pour laquelle il est possible de simplifier le mécanisme des réunions communes des comités permanents:

— Les réunions communes ne porteront plus que sur des questions d'organisation interne.

— De gezamenlijke opdrachten van de comités zouden worden behandeld door het verruimde Comité P en wel op dusdanige wijze dat het standpunt van het Comité I, dat specifiek voor het toezicht op de inlichtingendienst is ingesteld, tot uiting komt.

— De gezamenlijke opdrachten van de comités bedoeld in het oude artikel 53, zullen voortaan worden behandeld door het verruimde Comité P en wel op dusdanige wijze dat het standpunt van het Comité I, dat specifiek voor het toezicht op de inlichtingendiensten is ingesteld, tot uiting komt. Het nieuwe artikel 30ter, § 2, behoudt een belangrijke beslissingsrol voor het Comité I dank zij het systeem van de dubbele meerderheid.

#### Artikelen 25, 27 en 28

Die artikelen geven uitvoering aan aanbeveling 2, die betrekking heeft op de versterking van de functie van de voorzitters en van de griffiers.

Ter uitvoering van aanbeveling 11 belasten zij de voorzitter van elk comité ermee erop toe te zien dat de uitvoering — door de enquêtediensten — van de gerechtelijke opdrachten de goede uitvoering van de toezichtsonderzoeken, waartoe door het Comité wordt besloten, niet in het gedrang brengt. Met het oog daarop is de Voorzitter gemachtigd contact te nemen met de bevoegde rechterlijke overheden; hij heeft evenwel niet het recht de rechterlijke vorderingen te « sorteren ».

De artikelen 14 en 15 (wat betreft het Comité P) en 38 en 39 (voor wat betreft het Comité I) van de wet van 18 juli 1991 regelen de scheiding van de gerechtelijke opdrachten, exclusief toevertrouwd aan de enquêtediensten. Allicht is het aangewezen dat voorzien wordt in een regelmatige informatie over het type enquêtes en vooral over de algemene conclusies die uit deze onderzoeken afgeleid kunnen worden. Aldus moet in een geregeld onderhoud met het hoofd van de dienst enquête en het betrokken comité worden voorzien, waarbij deze aangelegenheid specifiek wordt besproken. Dit kan evenwel ook geregeld worden in de huishoudelijke reglementen van de vaste comités.

#### Artikel 26

Dit artikel stelt het Parlement in staat in te grijpen bij de wijziging van het huishoudelijk reglement van de comités, wanneer laatstgenoemden daarin niet slagen of zich ertegen verzetten.

#### Artikel 29

De leden van de vaste comités worden ertoe verplicht de geheimhouding te bewaren inzake de dossiers die hun worden voorgelegd — met inbegrip

— Les missions communes des comités seront traitées par le comité P élargi et ce, de manière à ce que puisse s'exprimer l'avis du comité R, qui a été institué spécialement pour contrôler les services de renseignements.

— Les missions communes des comités visées par l'ancien article 53 seront désormais traitées par le comité P élargi et ce, de manière à ce que puisse s'exprimer l'avis du comité R, qui a été institué spécialement pour contrôler les services de renseignements. L'article 30ter, § 2, nouveau, conserve un pouvoir de décision important au Comité R grâce au système de la double majorité.

#### Articles 25, 27 et 28

Ces articles visent à exécuter la recommandation n° 2 relative au renforcement des fonctions des présidents et des griffiers.

En exécution de la recommandation n° 11, le président de chaque comité est chargé, en vertu de ces articles, de veiller à ce que l'exécution des missions judiciaires — par les services d'enquêtes — n'entrave pas la bonne exécution des enquêtes de contrôle décidées par le comité. À cet effet, le président est autorisé à prendre contact avec les autorités judiciaires compétentes, sans avoir toutefois le droit de « trier » les demandes émanant des autorités judiciaires.

Les articles 14 et 15 (en ce qui concerne le comité P) et 38 et 39 (en ce qui concerne le comité R) de la loi du 18 juillet 1991 règlent la répartition des missions judiciaires confiées exclusivement aux services d'enquêtes. Sans doute serait-il opportun de prévoir une information régulière concernant le type d'enquête et concernant plus particulièrement les conclusions générales qui peuvent en être tirées. Aussi convient-il de prévoir un entretien régulier entre le chef du service d'enquêtes et le comité concerné, entretien au cours duquel cette question sera abordée de façon spécifique. Cet aspect peut cependant également être réglé dans les règlements d'ordre intérieur des comités permanents.

#### Article 26

Cet article permet au Parlement d'intervenir dans la modification des règlements d'ordre intérieur des comités lorsque ceux-ci ne parviennent pas à apporter les adaptations requises ou s'y opposent.

#### Article 29

Les membres des comités permanents sont tenus de garder le secret sur les dossiers qui leur sont soumis — y compris les demandes d'enquête — ainsi que sur

van de verzoeken tot het verrichten van een enquête — alsook van de beraadslagingen van het comité, en zulks eveneens na afloop van hun mandaat. Die regel is noodzakelijk om de goede werking van de diensten te waarborgen. Ook de geloofwaardigheid van de veiligheidsdiensten in het buitenland staat daarbij op het spel.

#### Artikel 30

Om de parlementaire begeleidingscommissie ten volle haar parlementaire taak te laten vervullen is het allicht aangewezen haar bestaan in de wet te bestendigen. Het zal meteen ook haar rol en haar autoriteit verstevigen.

Een nieuw artikel *66bis* regelt deze aangelegenheid. Paragraaf 2 neemt delen over van aanbevelingen 3 en 4 door te voorzien dat enerzijds het ontwerp van begroting van de vaste comités wordt voorgelegd aan de begeleidingscommissie (wat thans niet het geval is), en anderzijds dat het jaarverslag vóór publikatie samen wordt besproken, zonder dat dit evenwel enige vorm van censuur inhoudt; met andere woorden, elk vast comité beslist autonoom na het onderhoud met de begeleidingscommissie of het jaarverslag ongewijzigd gepubliceerd wordt, behoudens het verslag van de begeleidingscommissie.

Paragraaf 3 regelt de frequentie van de ontmoetingen tussen commissies en vaste comités, zoals gevraagd in aanbeveling 5. De regeling, voorzien voor het jaarverslag, wordt eveneens toegepast op de onderzoeksverslagen.

Paragraaf 4 tenslotte onderstreept de noodzaak van confidentialiteit, ook voor de leden van de parlementaire begeleidingscommissies tijdens, maar ook na de uitoefening van hun ambt. Dit beantwoordt aan aanbeveling 6.

#### Artikel 31

De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalt bijzondere regels voor de verwerking van persoonlijke gegevens door de politie- en inlichtingendiensten. Er wordt voorgesteld de door elk comité en zijn enquêtedienst verwerkte persoonlijke gegevens te onderwerpen aan hetzelfde wettelijk statuut als de politie- en inlichtingendiensten.

#### Artikel 32

Om een einde te maken aan de vastgestelde dysfuncties, worden alle leden van beide vaste comités op termijn vervangen. Om echter te vermijden dat een hele breuk ontstaat in de lopende toezichtson-

les délibérations du comité, et ce même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions. Cette règle est indispensable afin de garantir le bon fonctionnement des services. Il y va également de la crédibilité des services de sécurité à l'étranger.

#### Article 30

Afin de permettre à la commission parlementaire de suivi de s'acquitter pleinement de sa mission, il serait souhaitable de consacrer son existence dans la loi, ce qui contribuera également à renforcer son rôle et son autorité.

Un article *66bis* (nouveau) règle cette question. Le § 2 reprend en partie les recommandations 3 et 4, puisqu'il prévoit, d'une part, que le projet de budget des comités permanents doit être soumis à la commission de suivi (ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle) et, d'autre part, que le rapport annuel sera examiné conjointement avant sa publication, sans que cela implique aucune forme de censure; en d'autres termes, à l'issue de l'entretien avec la commission de suivi, chaque comité décide de façon autonome si le rapport annuel sera publié tel quel, sous réserve du rapport de la commission de suivi.

Le § 3 règle le rythme des réunions communes des commissions et des comités permanents, suivant en cela la recommandation 5. Ce qui est prévu en ce qui concerne le rapport annuel vaut également pour les rapports d'enquête.

Enfin, le § 4 souligne la nécessité de garantir la confidentialité, y compris dans le chef des membres des commissions parlementaires de suivi, et ce, non seulement pendant l'exercice de leurs fonctions, mais également après avoir cessé celles-ci. Ce paragraphe traduit la recommandation 6.

#### Article 31

La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée prévoit certaines modalités particulières pour le traitement des données à caractère personnel par les services de police et de renseignements. Il est proposé de soumettre les données à caractère personnel traitées par chaque comité et par son service d'enquêtes au même régime légal que les données à caractère personnel gérées par les services de police et de renseignements.

#### Article 32

Pour mettre fin aux dysfonctionnements constatés, tous les membres des deux comités permanents seront à terme remplacés. Il faut toutefois veiller à assurer la continuité, afin d'éviter que les enquêtes de contrôle

derzoeken en om te vermijden dat de nieuwe leden vanaf het nulpunt moeten vertrekken, moet eveneens aan de continuïteit worden gedacht. Daarom wordt voorzien dat de huidige voorzitters een deel van hun mandaat zouden blijven voortzetten. Het lopende mandaat wordt evenwel tot vijf jaar beperkt en kan niet verlengd worden.

Paragraaf 3 van dit artikel maakt het eveneens mogelijk om een sociaal aanvaardbare oplossing te vinden voor de leden die bij hun aanstelling ontslag moesten nemen uit een politiedienst.

Met eerbiediging van de gemeentelijke autonomie wordt wel voorzien dat de overheid, waarvan de betrokkenen vóór hun vertrek naar een vast comité afhangen, hen opnieuw in dienst kunnen nemen. Het spreekt vanzelf dat in dit geval de benoemingsprocedure voor gemeentelijke politieofficieren, zoals geregeld bij verscheidene koninklijke besluiten en ministeriële omzendbrieven, niet meer dient doorlopen te worden. Daarnaast is het ook duidelijk, vermits het alleen over gemeentepolitie gaat, dat alleen de gemeenten of steden van waaruit een politiemans naar een vast comité vertrok, voor deze regeling in aanmerking komen.

Een ruimere interpretatie van het begrip (gemeentelijke) politiedienst is hier dus uit den boze.

### Artikel 33

Dit artikel laat de inwerkingtreding van de artikelen betreffende de deelname van de leden van het Comité I aan de werking van het Comité P en de versterking van de functie van de voorzitters samenvallen met de vervanging van de huidige voorzitters.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2

In artikel 1 van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten wordt het eerste lid vervangen als volgt:

« *Artikel 1.* — Er wordt, enerzijds, een Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en, anderzijds, een

en cours ne soient interrompues brutalement et que les nouveaux membres ne doivent repartir à zéro. C'est la raison pour laquelle il est prévu que les présidents actuels continuent d'exercer une partie de leur mandat. Le mandat en cours est toutefois limité à cinq ans et n'est pas renouvelable.

Le § 3 de cet article permet également de trouver une solution socialement acceptable pour les membres qui, au moment de leur nomination, ont dû démissionner de leur emploi dans un service de police.

Sans porter atteinte à l'autonomie communale, le texte prévoit néanmoins que l'autorité, dont les intéressés dépendaient avant leur départ pour un comité permanent, peut les reprendre à son service. Il est évident que dans ce cas, la procédure de nomination des officiers de police communaux, telle qu'elle est prévue par divers arrêtés royaux et circulaires ministérielles, n'est plus applicable. La police communale étant seule concernée, il va également de soi que la disposition prévue s'applique exclusivement aux villes ou communes dans lesquelles un policier a démissionné pour rejoindre un comité permanent.

Toute interprétation plus large de la notion de service de police (communal) est donc exclue en l'occurrence.

### Article 33

Cet article fait coïncider l'entrée en vigueur des articles relatifs à la participation des membres du Comité R au fonctionnement du Comité P et le renforcement des fonctions de président avec le remplacement des présidents actuels.

Joëlle MILQUET.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit:

« *Article premier.* — Il est créé, d'une part, un Comité permanent de contrôle des services de police

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten ingesteld waarvan het toezicht in het bijzonder betrekking heeft op de bescherming van de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen verlenen, op de coördinatie en de doelmatigheid van de politie- en inlichtingendiensten.»

## Art. 3

Het tweede lid van artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Het bij deze wet bedoeld toezicht wordt geregeld zonder afbreuk te doen aan het toezicht of de inspectie geregeld bij of krachtens andere wetten. Het heeft enkel betrekking op de activiteiten, methodes, documenten en richtlijnen van de politie- en inlichtingendiensten waarop bij of krachtens andere wetten evenzeer toezicht wordt uitgeoefend of inspectie wordt gehouden, met het oog op de uitvoering van de bij deze wet bepaalde opdrachten.»

## Art. 4

In artikel 4 van dezelfde wet, wordt het derde lid aangevuld met een 6<sup>o</sup>, luidende:

«6<sup>o</sup> beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaleit, discretie en integriteit voor de verwerking van vertrouwelijke gegevens.»

## Art. 5

Artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 8<sup>o</sup>, luidende:

«8<sup>o</sup> beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaleit, discretie en integriteit voor de verwerking van vertrouwelijke gegevens.»

## Art. 6

Artikel 6, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

«Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 4, vierde lid, gestelde voorwaarden door de bevoegde Kamer gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.»

## Art. 7

In artikel 7, § 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. het 2<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling: «2<sup>o</sup> de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, voor de organisatie en het algemeen bestuur van de rijkswacht;»

et, d'autre part, un Comité permanent de contrôle des services de renseignements dont le contrôle porte en particulier sur la protection des droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes, sur la coordination et l'efficacité des services de police et des services de renseignements.»

## Art. 3

À l'article 2 de la même loi, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante:

«Le contrôle visé par la présente loi est organisé sans préjudice des contrôles et inspections organisés par ou en vertu d'autres lois. Il ne porte sur les activités, méthodes, documents et directives des services de police et de renseignements qui seraient contrôlés ou inspectés par ou en vertu d'autres lois que pour assurer l'exécution des missions prévues par la présente loi.»

## Art. 4

À l'article 4 de la même loi, le troisième alinéa est complété par un 6<sup>o</sup>, rédigé comme suit:

«6<sup>o</sup> posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations confidentielles.»

## Art. 5

L'article 5 de la même loi est complété par un 8<sup>o</sup>, rédigé comme suit:

«8<sup>o</sup> posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations confidentielles.»

## Art. 6

L'article 6, troisième alinéa, de la même loi est complété par la phrase suivante:

«Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 4, alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre compétente lors de son entrée en fonction.»

## Art. 7

À l'article 7, § 1<sup>er</sup> de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A. le 2<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante: «2<sup>o</sup> le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions pour l'organisation et l'administration générale de la gendarmerie;»

B. in het 3<sup>o</sup>, *a*), worden de woorden «en van de opdrachten van bestuurlijke politie wanneer ze betrekking hebben op de vreemdelingen» geschrapt;

C. het 3<sup>o</sup> wordt aangevuld met een *d*), luidende: «*d*) de organisatie en het algemeen bestuur van de rijkswacht, wanneer die organisatie en dat bestuur de uitvoering van de opdrachten van gerechtelijke politie, van de politie van de hoven en rechtbanken, van de politie van de gevangenen en de overbrenging van de gevangenen rechtstreeks beïnvloeden.»

#### Art. 8

Artikel 8 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer het Vast Comité P uit eigen beweging optreedt, brengt het de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat dadelijk op de hoogte.»

#### Art. 9

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

«Het Vast Comité P mag enkel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de bevoegde minister advies uitbrengen over een ontwerp van wet, van koninklijk besluit, van circulaire of over enig ander document van welke aard ook waarin de beleidslijnen van de bevoegde ministers zijn geformuleerd.»

Wanneer het Vast Comité P optreedt op verzoek van de bevoegde minister, wordt het verslag pas na afloop van de conform artikel 11, 3<sup>o</sup>, bepaalde termijn aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat overgelegd. De voorzitter van de in artikel 66*bis* bedoelde begeleidingscommissie wordt evenwel op de hoogte gebracht van het verzoek van de minister aan het Vast Comité P en van de inhoud van het verslag vóór het verstrijken van de in artikel 11, 3<sup>o</sup>, bedoelde termijn.»

#### Art. 10

Artikel 11, 3<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende woorden:

«Die termijn mag niet minder dan zestig dagen bedragen.»

#### Art. 11

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Indien het onderzoek het gevolg is van een verzoek van een bevoegde minister, is zijn instemming vereist vóór de overzending van het onderzoeksdossier, als die toestemming is vereist vóór het verstrijken van de in artikel 11, 3<sup>o</sup>, bedoelde termijn.»

B. au 3, *a*), les mots «et des missions de police administrative lorsqu'elles sont relatives aux étrangers» sont supprimés;

C. le 3<sup>o</sup> est complété par un *d*), rédigé comme suit: «*d*) l'organisation et l'administration générale de la gendarmerie lorsque celle-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de police judiciaire, de la police des cours et tribunaux, la police des prisons et le transfèrement des détenus.»

#### Art. 8

L'article 8 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque le Comité permanent P agit d'initiative, il en informe aussitôt la Chambre des représentants et le Sénat.»

#### Art. 9

L'article 9 de la même loi est complété par les alinéas suivants:

«Le Comité permanent P ne peut rendre un avis sur un projet de loi, d'arrêté royal, de circulaire, ou sur des documents de toutes natures exprimant les orientations politiques des ministres compétents, qu'à la demande de la Chambre des représentants, du Sénat, ou du ministre compétent.»

Lorsque le Comité permanent P agit à la demande du ministre compétent, le rapport n'est remis à la Chambre et au Sénat qu'à l'issue du terme fixé conformément à l'article 11, 3<sup>o</sup>. Le président de la commission de suivi visée à l'article 66*bis* est cependant informé de la demande du ministre au Comité permanent P et du contenu du rapport avant le terme du délai visé à l'article 11, 3<sup>o</sup>.»

#### Art. 10

L'article 11, 3<sup>o</sup>, de la même loi est complété par les mots suivants:

«Ce délai ne peut être inférieur à soixante jours.»

#### Art. 11

L'article 12 de la même loi est complété par la phrase suivante:

«Si l'enquête fait suite à la demande d'un ministre compétent, son accord est requis avant la communication du dossier d'enquête si cet accord est requis avant le délai visé à l'article 11, 3<sup>o</sup>.»

## Art. 12

Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

«De openbaar gemaakte verslagen en besluiten bevatten het advies van de bevoegde ministers en van de bevoegde overheden.»

## Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidende:

«*Artikel 14bis.* — Teneinde zijn wettelijke opdrachten van toezicht op de politiediensten te vervullen, pleegt het Vast Comité P overleg met de algemene inspectie van de rijkswacht en van de gerechtelijke politie en met de diensten intern toezicht van de gemeentepolitie, alsook met de diensten inspectie of intern toezicht die, na de inwerkingtreding van dit artikel, ingesteld zouden zijn bij de politiediensten. Dat overleg vindt plaats onverminderd de wettelijke opdrachten van het Comité met betrekking tot de leden van een politiedienst ingedeeld bij een dienst inspectie en intern toezicht.

De diensten algemene inspectie en de diensten inspectie en intern toezicht sturen ambtshalve een kopie van de klachten en aangiften die zij betreffende de politiediensten hebben ontvangen, naar de voorzitter van het Vast Comité P. Indien het verzoek om toezicht uitgaat van een bevoegde minister, is zijn instemming vereist vóór elke mededeling.

Indien een klacht of een aangifte tegelijkertijd door een algemene inspectie of een dienst inspectie of intern toezicht en door de enquêtedienst van het Comité wordt behandeld, en de persoon die de klacht heeft ingediend of de aangifte heeft gedaan heeft niet uitdrukkelijk om het optreden van het Comité verzocht, kan het Comité besluiten niet op die klacht of op die aangifte in te gaan.

De bevoegde tuchtrechtelijke autoriteiten brengen het Comité maandelijks op de hoogte van enige tuchtmaatregel of ordemaatregel die is uitgesproken tegen een lid van een politiedienst.»

## Art. 14

In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt het woord «vijf» telkens vervangen door het woord «drie»;

b) het derde lid wordt aangevuld met een 6<sup>o</sup>, luidende:

«6<sup>o</sup> beschikken over de nodige kwaliteiten van loyauté, discrétie en intégrité voor de verwerking

## Art. 12

L'article 13 de la même loi est complété par la phrase suivante:

«Les rapports et conclusions rendus publics comprennent l'avis des ministres compétents et des autorités compétentes.»

## Art. 13

Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 14bis.* — En vue d'assurer ses missions légales de contrôle des services de police, le Comité permanent P se concerta avec les inspections générales de la gendarmerie et de la police judiciaire et les services de contrôle interne de la police communale, ainsi qu'avec les services d'inspection ou de contrôle interne qui seraient créés au sein des services de police après l'entrée en vigueur du présent article. Cette concertation est menée sans préjudice des missions légales du Comité à l'égard des membres d'un service de police affecté à un service d'inspection et de contrôle interne.

Les inspections générales et les services d'inspection et de contrôle interne adressent d'office au président du Comité permanent P une copie des plaintes et des dénonciations qu'ils ont reçues concernant les services de police et l'informent des contrôles effectués. Si un contrôle est demandé par un ministre compétent, son accord est requis avant toute communication.

Si une plainte ou une dénonciation est traitée simultanément par une inspection générale ou un service d'inspection ou de contrôle interne et par le service d'enquêtes du Comité et que le plaignant ou le dénonciateur n'ait pas explicitement demandé l'intervention du Comité, le Comité peut décider de ne pas donner suite à cette plainte ou à cette dénonciation.

Les autorités disciplinaires compétentes informent mensuellement le Comité des mesures disciplinaires et des mesures d'ordre prononcées à l'encontre d'un membre d'un service de police.»

## Art. 14

À l'article 28 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) au premier alinéa, le mot «cinq» est remplacé par le mot «trois»;

b) le troisième alinéa est complété par un 6<sup>o</sup>, rédigé comme suit:

«6<sup>o</sup> posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'infor-

van gegevens die op nationaal en — conform de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan — op internationaal niveau de hoogste classificatie hebben.»

## Art. 15

Artikel 29 wordt aangevuld met een 8<sup>o</sup>, luidende:

«8<sup>o</sup> beschikken over de nodige kwaliteiten van loyauté, discrétie en intégritéit voor de verwerking van gegevens die op nationaal en — conform de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan — op internationaal niveau de hoogste classificatie hebben.»

## Art. 16

Artikel 30 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 28, vierde lid, gestelde voorwaarden door de bevoegde Kamer gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.»

## Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, luidende:

«*Artikel 30bis.* — De leden van het Vast Comité I zijn eveneens lid van het Vast Comité P. De functie van voorzitter en ondervoorzitter worden verder uitgeoefend door de leden van het Vast Comité P die daartoe zijn benoemd.»

## Art. 18

In dezelfde wet wordt een artikel 30*ter* ingevoegd, luidende:

«*Artikel 30ter.* — § 1. Het Vast Comité P oefent de in artikel 9, 11, 33 en 35 bepaalde opdrachten uit in de hierna volgende gevallen:

1<sup>o</sup> ten aanzien van openbare diensten die zowel politie- als inlichtingsopdrachten uitvoeren;

2<sup>o</sup> wat betreft de taakverdeling en de coördinatie van de werking tussen, enerzijds, de politiediensten en, anderzijds, de inlichtingendiensten;

3<sup>o</sup> voor elke aangelegenheid die aan het Comité wordt voorgelegd, ofwel op gezamenlijk verzoek van de ministers tot wier respectieve bevoegdheid Binnenlandse Zaken, Justitie en Landsverdediging behoren, ofwel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat;

mations ayant le degré de classification le plus élevé au niveau national et au niveau international, conformément aux engagements internationaux auxquels a souscrit la Belgique.»

## Art. 15

L'article 29 de la même loi est complété par un 8<sup>o</sup>, rédigé comme suit:

«8<sup>o</sup> posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations ayant le degré de classification le plus élevé au niveau national et au niveau international, conformément aux engagements internationaux auxquels a souscrit la Belgique.»

## Art. 16

L'article 30 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites par l'alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre compétente lors de son entrée en fonction.»

## Art. 17

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 30bis.* — Les membres du Comité permanent R sont également membres du Comité permanent P. Les fonctions de président et de vice-président restent assumées par les membres du Comité permanent P nommés à cette qualité.»

## Art. 18

Un article 30*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 30ter.* — § 1<sup>er</sup>. Le Comité permanent P exerce les missions déterminées aux articles 9, 11, 33 et 35 dans les cas suivants:

1<sup>o</sup> à l'égard des services publics qui exercent tant des missions de police que des missions de renseignements;

2<sup>o</sup> pour ce qui concerne la répartition des missions et la coordination du fonctionnement entre, d'une part, les services de police et, d'autre part, les services de renseignements;

3<sup>o</sup> pour toute question qui lui est soumise soit par une requête commune émanant des ministres qui ont l'Intérieur, la Justice et la Défense nationale dans leurs attributions respectives, soit par une requête de la Chambre des représentants ou du Sénat;

4<sup>o</sup> voor elk aangelegenheid waarvan elk Vast Comité meent dat ze niet uitsluitend tot zijn bevoegdheden behoort.

§ 2. In die gevallen neemt het Vast Comité P de volgende regels in acht:

1<sup>o</sup> het mag niet vergaderen zonder dat ten minste twee leden van het Vast Comité I aanwezig zijn;

2<sup>o</sup> de beslissingen worden genomen met een dubbele meerderheid, van vier stemmen in het Vast Comité P en van twee stemmen in het Vast Comité I;

3<sup>o</sup> het mag besluiten de twee Diensten Enquêtes of een van beide te belasten met onderzoeksopdrachten en ontvangt de verslagen van alle uitgevoerde onderzoeken;

4<sup>o</sup> het voorzitterschap wordt uitgeoefend conform artikel 54.»

#### Art. 19

Artikel 32 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer het Vast Comité I uit eigen beweging optreedt brengt het de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat onverwijld op de hoogte.»

#### Art. 20

Artikel 33 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

«Het Vast Comité I mag enkel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de bevoegde minister advies uitbrengen over een ontwerp van wet, van koninklijk besluit, van circulaire of over enig document van welke aard ook waarin de beleidlijnen van de bevoegde ministers zijn geformuleerd.

Wanneer het Vast Comité I optreedt op verzoek van de bevoegde minister wordt het verslag pas na afloop van de conform artikel 35, 3<sup>o</sup>, bepaalde termijn aan de Kamer en aan de Senaat overgelegd. De voorzitters van de in artikel 66*bis* bedoelde begeleidingscommissie wordt op de hoogte gebracht van het verzoek van de minister aan het Vast Comité I en van de inhoud van het verslag vóór het verstrijken van de in artikel 35, 3<sup>o</sup>, bedoelde termijn.»

#### Art. 21

Artikel 35, 3<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende woorden:

«Die termijn mag niet minder dan zestig dagen bedragen.»

4<sup>o</sup> pour toute question que chaque Comité permanent estime ne pas relever de ses compétences exclusives.

§ 2. Dans ce cas, le Comité permanent P se conforme aux modalités suivantes:

1<sup>o</sup> il ne peut se réunir sans la présence d'au moins deux membres du Comité permanent R.;

2<sup>o</sup> les décisions sont prises à une double majorité, de quatre voix dans le Comité permanent P et de deux voix dans le Comité permanent R;

3<sup>o</sup> il peut confier des missions d'enquête aux deux Services d'enquêtes ou à l'un d'eux et reçoit les rapports de toutes les enquêtes effectuées;

4<sup>o</sup> la présidence est exercée conformément à l'article 54.»

#### Art. 19

L'article 32 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque le Comité permanent R agit d'initiative, il en informe aussitôt la Chambre des représentants et le Sénat.»

#### Art. 20

L'article 33 de la même loi est complété par les alinéas suivants:

«Le Comité permanent R ne peut rendre un avis sur un projet de loi, d'arrêté royal, de circulaire, ou sur des documents de toute nature exprimant les orientations politiques des ministres compétents, qu'à la demande de la Chambre des représentants, du Sénat, ou du ministre compétent.

Lorsque le Comité permanent R agit à la demande du ministre compétent, le rapport n'est remis à la Chambre et au Sénat qu'à l'issue du terme fixé conformément à l'article 35, 3<sup>o</sup>. Les présidents de la commission de suivi visée à l'article 66*bis* sont informés de la demande du ministre au Comité permanent R et du contenu du rapport avant le terme du délai visé à l'article 35, 3<sup>o</sup>.»

#### Art. 21

L'article 35, 3<sup>o</sup>, de la même loi est complété par les mots suivants:

«Ce délai ne peut être inférieur à soixante jours.»

## Art. 22

Artikel 36 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Indien het onderzoek het gevolg is van een verzoek van een bevoegde minister, is zijn instemming vereist vóór de overzending van het onderzoeksdossier als die toestemming is vereist vóór het verstrijken van de in artikel 35, 3<sup>o</sup>, bedoelde termijn.»

## Art. 23

Artikel 37 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

«De openbaar gemaakte verslagen en besluiten bevatten het advies van de bevoegde ministers en van de bevoegde overheden.»

## Art. 24

Artikel 53 en 55 van dezelfde wet worden opgeheven.

## Art. 25

In artikel 58 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling: «Op eigen initiatief of op voorstel van de griffier benoemt elk Vast Comité de leden van zijn administratief personeel en zet ze af. Het benoemt en zet de personeelsleden van de Dienst Enquêtes af.»

B. In het tweede lid worden de woorden «over de griffier en» geschrapt.

C. In het tweede lid worden de woorden «ten aanzien van de leden van zijn personeel» geschrapt.

## Art. 26

Artikel 60 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat mogen de huishoudelijke reglementen wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het betrokken Vast Comité. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen zestig dagen na het verzoek.»

## Art. 27

In dezelfde wet wordt een artikel 61*bis* ingevoegd, luidende:

«*Artikel 61bis*. — Met inachtneming van de collegialiteit leidt de voorzitter van elk Vast Comité de

## Art. 22

L'article 36 de la même loi est complété par les mots suivants:

«Si l'enquête fait suite à la demande d'un ministre compétent, son accord est requis avant la communication du dossier d'enquête si cet accord est requis avant le délai visé à l'article 35, 3<sup>o</sup>.»

## Art. 23

L'article 37 de la même loi est complété par la phrase suivante:

«Les rapports et conclusions rendus publics comprennent l'avis des ministres compétents et des autorités compétentes.»

## Art. 24

Les articles 53 et 55 de la même loi sont abrogés.

## Art. 25

À l'article 58 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A. Le 1<sup>er</sup> alinéa est remplacé par la disposition suivante: «Chaque Comité permanent nomme et révoque, d'initiative ou sur proposition du greffier, les membres de son personnel administratif. Il nomme et révoque les membres de son Service d'enquêtes.»

B. Au deuxième alinéa, les mots «sur le greffier et» sont supprimés;

C. Au deuxième alinéa, les mots «à l'égard des membres de son personnel» sont supprimés.

## Art. 26

L'article 60 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«La Chambre des représentants et le Sénat peuvent modifier les règlements d'ordre intérieur après avoir pris l'avis du Comité permanent concerné. L'avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande.»

## Art. 27

Un article 61*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 61bis*. — Dans le respect de la collégialité, le président de chaque Comité permanent assure la

vergaderingen van dat Comité en zorgt voor het dagelijks bestuur van de werkzaamheden. Hij ziet toe op de toepassing van het huishoudelijk reglement en op de goede werking van het comité, alsook op de goede uitvoering van zijn opdrachten. De voorzitter zorgt er tevens voor dat de uitvoering van de opdrachten van gerechtelijke politie de uitvoering van de toezichtsonderzoeken niet hindert. Te dien einde voert hij met de bevoegde gerechtelijke overheden het nodige overleg.»

## Art. 28

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onder toezicht van het betrokken Vast Comité neemt de griffier van elk Comité het secretariaat waar van de vergaderingen van het comité, stelt de notulen ervan op, staat in voor de verzending van de stukken, de bewaring en de bescherming van het geheim van de documentatie en van het archief. Hij is belast met het beheer van het administratief personeel, van de infrastructuur en van het materieel van het Comité, bereidt de begroting van het Comité voor en houdt de boeken van het Comité bij.»

## Art. 29

Artikel 64 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek dat op hen van toepassing is, zijn de leden van de Vaste Comités, de griffiers, de leden van de Diensten Enquêtes en het administratief personeel verplicht de geheimen te bewaren die hun zijn toevertrouwd in de uitoefening van hun opdracht, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

Zij worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van honderd frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen indien zij geheimen onthullen in andere omstandigheden dan die bepaald bij de wet of bij het huishoudelijk reglement.»

## Art. 30

In dezelfde wet wordt een artikel 66bis ingevoegd, luidende:

«*Artikel 66bis.* — § 1. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat stellen ieder een vaste commissie in belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat bepalen de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van de commissie in hun respectieve reglementen.

direction des réunions du Comité et la gestion journalière de ses activités. Il veille à l'application du règlement d'ordre intérieur, au bon fonctionnement du comité et à la bonne exécution de ses missions. Il veille aussi à ce que l'exécution des missions de police judiciaire n'entrave pas l'exécution des enquêtes de contrôle. À cette fin, il organise les concertations nécessaires avec les autorités judiciaires compétentes.»

## Art. 28

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Sous la surveillance du Comité permanent concerné, le greffier de chaque Comité assure le secrétariat des réunions du Comité, en dresse les procès-verbaux et veille à l'expédition des pièces, à la conservation et à la protection du secret de la documentation et des archives. Il assure la gestion du personnel administratif, de l'infrastructure et du matériel du Comité, prépare son budget et en est le comptable.»

## Art. 29

L'article 64 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal qui leur est applicable, les membres des Comités permanents, les greffiers, les membres des Services d'enquêtes et le personnel administratif sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mission et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

Ils sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de cent francs à quatre mille francs ou d'une de ces peines seulement s'ils révèlent ces secrets dans d'autres circonstances que celles qui sont prévues par la loi ou par le règlement d'ordre intérieur.»

## Art. 30

Un article 66bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 66bis.* — § 1<sup>er</sup>. La Chambre des représentants et le Sénat créent chacun une commission permanente chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants et le Sénat prévoient dans leurs règlements respectifs les règles relatives à la composition et au fonctionnement de la commission.

Deze vaste commissies vergaderen samen en vormen dan de Vaste begeleidingscommissie van de Vaste Comit es P en I, welke hierna «de Commissie» wordt genoemd.

§ 2. De Commissie controleert de werking van de Vaste Comit es, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen, en oefent de bevoegdheden uit die de artikelen 8, 9, 11, eerste lid, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, 12, 30<sup>ter</sup>, 32, 33, 35, eerste lid, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, 36 en 60 van deze wet opdragen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat.

V or hun publikatie onderzoekt de Commissie de jaarverslagen van de Vaste Comit es in aanwezigheid van hun leden. De besluiten van de Commissie worden bij de verslagen gevoegd.

De Commissie onderzoekt het ontwerp van begroting van de Vaste Comit es.

§ 3. De Commissie vergadert minstens eenmaal per trimester met de voorzitters en/of de leden van de Vaste Comit es. Bovendien kunnen ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de Commissie, ofwel op verzoek van de voorzitters van de Vaste Comit es, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van elk Vast Comit e.

Elke aangifte die door een lid van een Vast Comit e wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van dat Vast Comit e of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de Commissie aanhangig worden gemaakt.

De Commissie kan aan elk Vast Comit e of aan elk lid van de Vaste Comit es aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comit e, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 4. De leden van de Commissie nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijke karakter ervan te bewaren. Zij moeten de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van hun mandaat bewaren, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

Schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer waartoe zij behoren.»

Ces commissions permanentes si gent ensemble et forment alors la Commission permanente de suivi des Comit es P et R, ci-apr es d ennom ee «la Commission».

§ 2. La Commission supervise le fonctionnement des Comit es permanents, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d'ordre intérieur et exerce les missions dévolues   la Chambre des Représentants et au Sénat par les articles 8, 9, 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, 12, 30<sup>ter</sup>, 32, 33, 35, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, 36 et 60 de la présente loi.

La Commission examine les rapports annuels des Comit es permanents avant leur publication, en présence de leurs membres. Les conclusions de la Commission sont jointes aux rapports.

La Commission examine le projet de budget des Comit es permanents.

§ 3. La Commission se réunit au moins une fois par trimestre avec les présidents et/ou les membres des Comit es permanents. En outre, elle peut se réunir soit   la demande de la majorité des membres de la Commission, soit   la demande des présidents des Comit es permanents, soit   la demande de la majorité des membres de chaque Comité permanent.

La Commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre d'un Comité permanent et portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La Commission peut adresser   chaque Comité permanent ou   chaque membre des Comit es permanents des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 4. Les membres de la Commission prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis   une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément aux règlements de la Chambre   laquelle ils appartiennent.»

## Art. 31

In de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Artikel 3, § 3, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden «alsook door het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan»;

B. In artikel 11 wordt een 5<sup>o</sup> ingevoegd, luidende: «op de verwerking van persoonsgegevens beheerd door het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan»;

C. In artikel 13, 1<sup>o</sup>, wordt het cijfer «4<sup>o</sup>» vervangen door het cijfer «5<sup>o</sup>»;

D. Artikel 13, 2<sup>o</sup>, wordt aangevuld met de woorden «alsook door het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan».

## Art. 32

§ 1. De benoeming van de voorzitter van het Vast Comité P en van de voorzitter van het Vast Comité I, die in functie zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, geschiedt, met ingang van 1 juni 1993, voor een termijn van vijf jaar, die niet kan worden verlengd.

§ 2. De benoeming van de andere leden van het Vast Comité P en van het Vast Comité I, die in functie zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, neemt een einde drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Binnen de perken van de door de Koning vastgestelde algemene bepalingen, stellen de betrokken gemeenteraden de wijze vast waarop de leden van de Vaste Comités die werden aangesteld vóór 31 december 1995 en die ontslag gaven in een politiedienst om te voldoen aan het bepaalde in artikel 4, vierde lid, of 28, vierde lid, van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, en wier opdracht ingekort werd overeenkomstig § 2, opnieuw in dienst worden genomen, eventueel zelfs in overtal, in hun oorspronkelijke politiedienst, met een graad en met een graad- en dienstanciënniteit die niet lager mag zijn dan die welke zij hadden bij hun ontslagneming.

## Art. 31

Dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel sont apportées les modifications suivantes:

A. L'article 3, § 3, premier alinéa, est complété par les mots «ainsi que par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes»;

B. À l'article 11, il est inséré un 5<sup>o</sup>, rédigé comme suit: «Aux traitements de données à caractère personnel gérés par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes»;

C. À l'article 13, 1<sup>o</sup>, le «4<sup>o</sup>» est remplacé par «5<sup>o</sup>»;

D. L'article 13, 2<sup>o</sup>, est complété par les mots «ainsi que par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes».

## Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. La nomination du président du Comité permanent P et du président du Comité permanent R en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi est faite, à compter du 1<sup>er</sup> juin 1993, pour un terme de cinq ans non renouvelable.

§ 2. La nomination des autres membres du Comité permanent P et du Comité permanent R qui sont en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi prend fin trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. Dans la limite des dispositions générales arrêtées par le Roi, les conseils communaux concernés déterminent les modalités selon lesquelles les membres des Comités permanents nommés avant le 31 décembre 1995 et qui ont démissionné de leur emploi dans un service de police pour satisfaire aux dispositions des articles 4, alinéa 4, ou 28, alinéa 4, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, et dont le mandat est réduit conformément au § 2, sont réintégrés, éventuellement même en surnombre, dans leur service de police d'origine au grade et à l'ancienneté de grade et de service qui ne peut être inférieure à celle qui était la leur lors de leur démission.

## Art. 33

De artikelen 17, 18, 24, en 27 van deze wet treden in werking op het ogenblik van de vervanging van de voorzitter van het Vast Comité P en van de voorzitter van het Vast Comité I, na het verstrijken van de in artikel 32, § 1, bepaalde termijn.

## Art. 33

Les articles 17, 18, 24 et 27 de la présente loi entrent en vigueur au moment du remplacement du président du Comité permanent P et du président du Comité permanent R à l'expiration du terme fixé à l'article 32, § 1<sup>er</sup>.

Joëlle MILQUET.